

APROBAT

În sesiunea Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de 16.08.2010

Nr. 938



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 938 din 11.08.2010

PARLAMENTUL ROMÂNIEI CAMERA DEPUTAȚILOR

Cabinet Secretar general

București, 14.07.2010

Nr. 51/3432

**De acord
Cu informarea ulterioară
a Biroului Permanent**

Chestor

Dan Ștefan Motreanu



MEMORANDUM INTERN

De la : Gheorghe Barbu, Secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: participarea la reuniunea Conferinței președinților Comisiilor pentru finanțe ale parlamentelor din țările membre ale Uniunii Europene (20.09-21.09.2009, Brussels, Belgia).

În perioada 20-21.09.2010, Parlamentul federal al Belgiei, în contextul deținerii de către Belgia a Președinției Uniunii Europene, organizează reuniunea Conferinței președinților Comisiilor de finanțe ale parlamentelor din țările membre ale Uniunii Europene (20.09-21.09.2010, Brussels, Belgia).

Sunt invitați să participe Președinții Comisiilor de finanțe ale parlamentelor din statele membre ale Uniunii Europene

Camera Deputaților va fi reprezentată la lucrările acestei Conferințe de domnul deputat Viorel Ștefan, Președintele Comisiei pentru buget, finanțe și băncii.

Tema principală a reuniunii este „Urmările planurilor de redresare economică și conformitatea acestora cu Planul de Dezvoltare și Stabilitate”.

Acțiunea are caracter parlamentar conform art.3, litera a) din HBP nr.1/2003 cu modificările și completările din HBP nr. 5/2007.

Propunem:

- să se aprobe participarea domnului deputat Viorel Ștefan la această acțiune;
- deplasarea să se efectueze cu avionul, cu plecare în data de 19.09.2010, ora 17.20, (zbor RO 373) și întoarcere în data de 22.09.2010, ora 23.35, (zbor RO 374);
- să se acorde drepturi de cazare plafon B pentru 3 nopți la unul din hotelurile recomandate de organizatori și drepturi de diurnă categoria a II-a pentru 3 ½ zile, precum și un avans de 50% cu decontare ulterioară, conform HBP 1/2003 modificată prin HBP 5/2007;
- recalcularea cheltuielilor să se facă la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Secretar general

Gheorghe Barbu





BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE

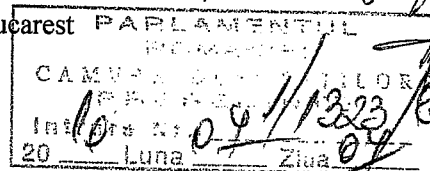
EM

trio.be

D.C.P.I.M

Madame Roberta Alma Anastase
Présidente
Camera Deputatilor
Izvor Street 2-4 sector 5
RO --050563 Bucarest

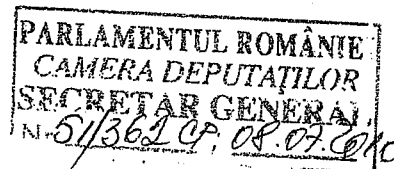
*Se va aduce la
amplasato
si lui prezinta al
comisiei de buget finant.*



*SG
P. Wosh*

Bruxelles, le 1^{er} juillet 2010

Madame la Présidente,
Chère Collègue,



Dans le cadre des activités parlementaires programmées par le Parlement fédéral de Belgique au cours de la Présidence belge de l'Union européenne, nous avons le plaisir d'inviter votre Assemblée à participer à la Conférence des Présidents des commissions des Finances qui se tiendra à Bruxelles à la Chambre des représentants les 20 et 21 septembre 2010.

Vous trouverez en annexe le projet de programme, le formulaire d'inscription ainsi que diverses informations pratiques.

Les réservations d'hôtel doivent se faire en ligne sur le site <http://secure-squatra.be>.

Nous vous saurions gré de bien vouloir transmettre cette invitation au Président de la commission compétente de votre Assemblée.

Entre-temps, nous vous prions d'agréer, Madame la Présidente, Chère Collègue, l'expression de nos cordiales salutations.

[Signature]

Armand De Decker
Président du Sénat

Patrick Dewael
Président de la Chambre
des représentants



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE

EM trio.be

Mevrouw Roberta Alma Anastase
Voorzitster
Camera Deputatilor
Izvor Street 2-4 sector 5
RO --050563 Bucarest

Brussel, 1 juli 2010

Geachte Voorzitster,
Beste collega,

In het kader van de parlementaire activiteiten georganiseerd door het federale Belgische Parlement tijdens het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie, hebben wij het genoegen uw Assemblée uit te nodigen voor de Conferentie van de Voorzitters van de commissies voor de Financiën die doorgaat in Brussel in de Kamer van volksvertegenwoordigers op 20 en 21 september 2010.

In bijlage vindt u het ontwerpprogramma, het inschrijvingsformulier en diverse praktische inlichtingen. De hotelreservaties gebeuren online via de website <http://secure-squatra.be>.

Wij danken u van harte om deze uitnodiging te willen bezorgen aan de Voorzitter van de bevoegde commissie van uw Assemblée.

Met collegiale groeten,

Armand De Decker
Voorzitter van de Senaat

Patrick Dewael
Voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE

em trio.be

COURTESY TRANSLATION

Brussels, 1 July 2010

Dear Speaker,
Dear Colleague,

As part of the parliamentary activities organized by the federal Parliament of Belgium during the Belgian Presidency of the European Union, we are pleased to invite your Assembly to the Conference of the Chairpersons of the Finance committees that will take place in Brussels in the House of Representatives on 20 and 21 September 2010.

Attached you will find the draft programme, the registration form and further practical information. Hotel bookings have to be made online via the website <http://secure-squatra.be>.

We would be grateful if you could forward this invitation to the Chair of the relevant committee in your Assembly.

Yours faithfully,

Armand De Decker
Speaker of the Senate

Patrick Dewael
Speaker of the House
of Representatives



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE

em trio.be

Conférence des Présidents des commissions des Finances
Bruxelles, 20 – 21 septembre 2010
Conference of the Finance committee Chairs
Brussels, 20 – 21 September 2010

Formulaire individuel d'inscription / Individual Registration Form

A compléter en MAJUSCULES svp / Please write in BLOCK letters

Nom/Last Name :
Prénom/First Name :
Fonction/Title :
Assemblée/Assembly : Pays/Country :
Adresse/Address :
Tél/Phone : Fax :
e-mail :
Restrictions alimentaires (allergies, etc) / List any dietary restrictions (i.e. allergy, etc) :
.....

Arrivée / Arrival :

Date :
Heure /Hour :
N° de vol/Flight number :

Départ / Departure :

Date :
Heure /Hour :
N° de vol/Flight number :

Hotel : ☐ Hotel Le Méridien Brussels
☐ Hotel Radisson SAS
☐ Hotel Novotel Grand Place

Veuillez noter que :

- la réservation d'hôtel **DOIT** être faite par internet : <http://secure-squatra.be>
- le Parlement n'assurera pas de transferts aller-retour entre l'aéroport ou la gare et les hôtels

Please note that :

- Hotel reservations **MUST** be made via internet : <http://secure-squatra.be>
- the Parliament will not provide any transfer services from or to the airport or the railway station

Je participerai / I will attend : ☐ 20.09.2010 – 12.00 : Lunch
☐ 20.09.2010 – 20.00 : Dîner/Dinner
☐ 21.09.2010 – 12.00 : Lunch

Merci de retourner ce formulaire (disponible sur le site de la Chambre) dès que possible à :
Please send this form (available on the website of the House) as soon as possible to :
e-mail : COMFIN2010@lachambre.be or COMFIN2010@dekamer.be



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE



**Draft programme for the Conference of the Finance committee Chairs of the
Parliaments of the Member States of the European Union
and the Candidate States
Brussels, 20-21 September 2010
Belgian House of Representatives**

Monday 20 September 2010

- 11.30 Transfer by coach from the hotels
- 12.00 – 14.00 Walking Lunch hosted by the minister of Finance
 (venue : Hôtel des Finances, Rue de la loi 12)
- 14.00 Welcome of the participants by the Chair of the Finance and Budget committee of the
 House of representatives
- 14.15 – 16.00 *The follow-up of the economic recovery plans and the compliance with the Stability and
 Growth Pact*
- The minister of Finance
 - Debate
- 16.00 – 16.30 Coffee break
- 16.30 – 18.30 *The financial architecture and control measures of the financial institutions*
- Baron Alexandre Lamfalussy, former chairman of the European Monetary Institute,
 former director of the Bank for International Settlements and Chairman of the high-
 level group for a new financial architecture
 - The Governor of the National Bank of Belgium
 - The Chairman of the Banking, Finance and Insurance Commission
 - Debate
- 18.30 Family photo
- 20.00 Dinner in the Residence of the Speaker of the Senate
- 23.00 Return by coach to the hotels

Tuesday 21 September 2010

9.30 Transfer by coach from the hotels

10.00 – 12.00 Welcome by the Chair of the Committee on Finance and Economic Affairs of the Senate

Green Tax Shift

- Secretary of State for Environmental Fiscality
- Mr. Wim Moesen, Professor emeritus in Economics (KULeuven) and member of the section, "taxation and social security contributions" of the High Council of Finance
- Mr. Thierry Bréchet, Professor of Environmental Economics and Management (UCL)
- Debate

12.00 Buffet lunch at the Residence of the Speaker of the House of Representatives

14.00 End of the Conference



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE

 trio.be

**Projet de programme de la Conférence des Présidents des commissions des
Finances des Parlements des États membres de l'Union européenne
et des États candidats
Bruxelles, 20-21 septembre 2010
Chambre des représentants de Belgique**

Lundi 20 septembre 2010

- 11h30 Départ des hôtels en bus
- 12h – 14h Walking Lunch offert par le ministre des Finances
(lieu : Hôtel des Finances, Rue de la loi 12)
- 14h Allocution de bienvenue par le Président de la commission des Finances et du Budget de
la Chambre des représentants
- 14h15 – 16h *Suivi des plans de relance économique et du respect du Pacte de stabilité et de
croissance*
- Le ministre des Finances
 - Débat
- 16h – 16h30 Pause-café
- 16h30 - 18h30 *Architecture financière et règles de contrôle des institutions financières*
- Baron Alexandre Lamfalussy, ancien président de l'Institut monétaire européen,
ancien directeur de la Banque des règlements internationaux et président du
Comité de haut niveau pour une nouvelle architecture financière
 - Le Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique
 - Le Président de la Commission bancaire, financière et des assurances
 - Débat
- 18h30 Photo de groupe des Présidents de commission
- 20h Dîner dans les salons de la Présidence du Sénat
- 23h Retour aux hôtels en bus

Mardi 21 septembre 2010

9h30 Départ des hôtels en bus

10h – 12h Introduction par le Président de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat

Green Tax Shift

- Le secrétaire d'État chargé de la Fiscalité environnementale
- M. Wim Moesen, Professeur émérite d'économie (KULeuven) et membre de la section « fiscalité et parafiscalité » du Conseil supérieur des Finances
- M. Thierry Bréchet, Professeur d'économie de l'environnement et de management (UCL)
- Débat

12h Déjeuner buffet dans les Salons de la Présidence de la Chambre des représentants

14h Fin de la Conférence



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE

 trio.be

**Conference of the Finance Committee Chairs
Brussels, 20 and 21 September 2010**

GENERAL INFORMATION

1) Conference venue

Belgian House of representatives – Plenary session room
Access through : Place de la Nation 2, 1008 Brussels

2) Conference secretariat

For any information regarding this Conference please write to the following address :
COMFIN2010@lachambre.be or COMFIN2010@dekamer.be or call : +32 2 549 80 69 (V. Geuffens) or +32 2 549 88 14 (T. De Geeter).
Website : <http://www.parlement-eu2010.be>

3) Accommodation

Hotel bookings can **only** be made on-line : <http://secure-squatra.be>

Rooms have been booked in 3 hotels :

- | | |
|--|--|
| ▪ Le Méridien Brussels Hotel (5 stars)
Carrefour de l'Europe 3
1000 Brussels | ▪ Radisson SAS Hotel (5 stars)
Rue du Fossé aux Loups 47
1000 Brussels |
| W ▪ Novotel Grand Place Hotel (4 stars)
Rue du Marché aux Herbes 120
1000 Brussels | |

4) Conference registration

Please find enclosed a copy of the registration form, which each participant (accompanying official included) is required to complete. Registration forms should be returned before Friday 10 September 2010 by e-mail to COMFIN2010@lachambre.be or COMFIN2010@dekamer.be.

5) Arrival and departure of the delegations

Delegations will not be met on arrival in Brussels, and are consequently requested to arrange their own transport from the airport or the railway station to their hotel.

6) Transfers

Coach transport will be provided for all participants between the conference hotels and all meeting and reception venues.

7) Accreditations

All participants to the Conference will be provided with an accreditation badge. It may be picked up on Monday 20 September 2010 in the Hôtel des Finances from 12.00 to 13.00 or in the House of Representatives (main entrance hall, Place de la Nation 2) from 13.30 and on Tuesday 21 September 2010 in the House of Representatives from 9.30.

8) Interpretation

Simultaneous translation will be provided in French, Dutch and English.

Three extra translation booths will be provided and will be allocated on a first come first served basis.

9) Documents

Session documents will be updated regularly on the website. Final versions will be provided on accreditation. Documents will be provided in English and French.

10) Internet corner

A room with computers, fax machine and telephone will be open to participants. All computers will have internet access and a wi-fi connection will also be made available (user name and password available at the accreditation desk).

11) Non-smoking policy

Smoking is strictly prohibited in the Parliament building.

12) Currency

Euro is the currency in use in Belgium.

The Conference hotels can provide currency exchange.

A cash dispenser is at your disposal in the Parliament building.



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE

CM trio.be

Conférence des Présidents des commissions des Finances Bruxelles, 20-21 septembre 2010

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1) Lieu de la Conférence

Chambre des représentants – Salle plénière
Entrée : Place de la Nation 2, 1008 Bruxelles

2) Secrétariat de la Conférence

Pour tout renseignement concernant cette Conférence, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : COMFIN2010@lachambre.be ou COMFIN2010@dekamer.be ou par téléphone : +32 2 549 80 69 (V. Geuffens) ou +32 2 549 88 14 (T. De Geeter)
Site internet : <http://www.parlement-eu2010.be>

3) Hébergement

Les réservations d'hôtel sont à faire **exclusivement** en ligne sur le site internet <http://secure-squatra.be>

Des chambres ont été réservées dans 3 hôtels :

- | | |
|---|---|
| ▪ Hôtel Le Méridien Brussels (5 étoiles)
Carrefour de l'Europe 3
1000 Bruxelles | ▪ Hôtel Radisson SAS (5 étoiles)
Rue du Fossé aux Loups 47
1000 Bruxelles |
| ▪ Hôtel Novotel Grand Place (4 étoiles)
Rue du Marché aux Herbes 120
1000 Bruxelles | |

4) Inscription à la Conférence

Tous les participants, y compris le fonctionnaire qui accompagne le Président, sont priés de s'inscrire **avant le vendredi 10 septembre 2010**, en renvoyant le formulaire d'inscription par e-mail à COMFIN2010@lachambre.be ou COMFIN2010@dekamer.be.

5) Arrivée et départ des délégations

Les délégations ne seront pas accueillies à leur arrivée à Bruxelles et devront organiser elles-mêmes leur transfert depuis l'aéroport ou la gare jusqu'à l'hôtel choisi.

6) Transferts

Le déplacement en bus sera assuré pour tous les participants par le Parlement belge entre les hôtels et les lieux de réunion et de réception.

7) Accréditations

Tous les participants inscrits à la Conférence recevront un badge. Ce badge sera disponible le lundi 20 septembre 2010 à l'Hôtel des Finances de 12 à 13 heures et à la Chambre des représentants (péristyle, place de la Nation, 2) à partir de 13h30 et le mardi 21 septembre 2010 à la Chambre des représentants à partir de 9h30.

8) Interprétation

La traduction sera assurée simultanément en français, néerlandais et anglais.

Trois cabines de traduction supplémentaires sont à disposition, suivant le principe du « premier arrivé, premier servi ».

9) Documentation

La documentation sera actualisée régulièrement sur le site internet. Les participants recevront la dernière version des documents lors de leur accréditation. La documentation sera distribuée en anglais et en français.

10) Espace Internet

Il y aura une salle de réunion à la disposition des participants équipée avec ordinateurs, fax et téléphone. Tous les ordinateurs auront accès à internet et une connexion wifi sera également disponible (l'identification et le mot de passe vous seront donnés lors de l'accréditation).

11) Espace sans fumée

Il est interdit de fumer dans les bâtiments de la Chambre des représentants.

12) Banque et change

L'euro est la devise en vigueur en Belgique.

Les hôtels de la Conférence disposent d'un service de change.

Un distributeur de billets est à votre disposition à la Chambre des représentants.